

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE ÚMYSLU

medzi Európskym spoločenstvom, Belgickým kráľovstvom, Českou republikou, Dánskym kráľovstvom, Nemeckou spolkovou republikou, Estónskou republikou, Helénskou republikou, Španielskym kráľovstvom, Francúzskou republikou, Írskom, Talianskou republikou, Cyperskou republikou, Lotyšskou republikou, Litovskou republikou, Luxemburským veľkovejvodstvom, Maďarskou republikou, Maltskou republikou, Holandským kráľovstvom, Rakúskou republikou, Poľskou republikou, Portugalskou republikou, Slovinskou republikou, Slovenskou republikou, Fínskou republikou, Švédskym kráľovstvom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a Andorrským kniežatstvom

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO,

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

NEMECKÁ SPOLKOVÁ REPUBLIKA,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA

a

ANDORRSKÉ KNIEŽATSTVO

SA DOHODLI TAKTO:

Vo chvíli prístúpenia k uzavretiu dohody o opatreniach, ktoré sú rovnocenné s opatreniami obsiahnutými v smernici Rady 2003/48/ES o zdaňovaní príjmov z úspor v podobe výplaty úrokov (ďalej len „smernica“), Európske spoločenstvo, jeho členské štáty a Andorrské kniežatstvo podpísali toto Spoločné vyhlásenie úmyslu, ktorým sa dopĺňa táto dohoda.

1. Signatári tohto Spoločného vyhlásenia úmyslu berú do úvahy, že dotknutá dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Andorrským kniežatstvom a toto Spoločné vyhlásenie úmyslu predstavujú prijateľnú dohodu, ktorá háji legitímne záujmy zúčastnených strán. V dôsledku toho budú v dobrej viere uplatňovať dohodnuté opatrenia a bez závažného dôvodu sa zdržia akéhokoľvek jednostranného konania, ktoré by mohlo ohroziť túto dohodu. V prípade, že by sa objavil závažný rozpor medzi oblasťou použitia smernice, ako bola prijatá 3. júna 2003 a oblasťou použitia dohody, najmä pokiaľ ide o článok 4 a článok 6 dohody, zmluvné strany neodkladne konzultujú túto otázku v súlade s článkom 13 ods. 4 dohody, aby zabezpečili zachovanie rovnocenného charakteru opatrení uvedených v dohode.
2. Európske spoločenstvo sa zaväzuje, že počas prechodného obdobia uvedeného vo vyššie spomenutej smernici začne rozhovory s ďalšími významnými finančnými centrami, aby takými právomocami uplatňovali opatrenia rovnocenné s opatreniami smernice.
3. So zreteľom na uplatňovanie článku 12 predmetnej dohody sa Andorrské kniežatstvo zaväzuje, že počas prvého roka uplatňovania dohody zavedie do svojej právnej úpravy pojem trestného činu daňového podvodu, ktorý spočíva prinajmenšom v použití dokladov alebo dokumentov falošných, sfalšovaných alebo uznaných ako nepresné vo svojom obsahu so zámerom podviesť daňový úrad v oblasti zdaňovania príjmov z úspor. Signatári tohto Spoločného vyhlásenia úmyslu berú na vedomie, že takéto vymedzenie daňového podvodu sa vzťahuje len na potreby zdaňovania úspor v rámci dohody, a v ničom neprejudikuje vývoj a/alebo rozhodnutia týkajúce sa daňového podvodu za iných okolností a na iných súdoch.
4. Andorrské kniežatstvo a každý členský štát Európskeho spoločenstva, ktorý si to želá, začnú dvojstranné rokovania, aby si upresnili úradný postup pre výmenu informácií.
5. Signatári tohto Spoločného vyhlásenia úmyslu slávnostne vyhlasujú, že podpísanie dohody o zdaňovaní úspor, ako aj začiatok rokovaní o menovej dohode predstavujú významné kroky v prehlbovaní spolupráce medzi Andorrským kniežatstvom a Európskou úniou.

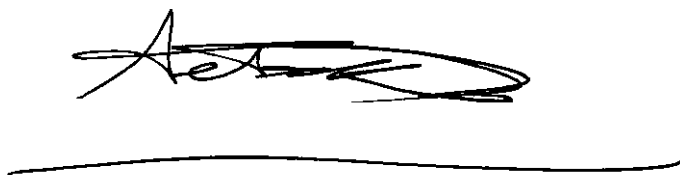
V tomto kontexte prehlbovania, súbežne s dvojstrannými rokovaniami stanovenými v bode 4, Andorrské kniežatstvo a každý členský štát Európskeho spoločenstva zavedú vzájomné konzultácie, aby vymedzili čo najširšiu oblasť použitia hospodárskej a daňovej spolupráce. Tieto konzultácie budú prebiehať v duchu spolupráce, pričom sa bude brať zreteľ na snahy o zblíženie v oblasti daní, ktoré Andorrské kniežatstvo splnilo a konkretizovalo podpísaním tejto dohody. Tieto konzultácie by mohli viesť predovšetkým k otvoreniu:

- dvojstranných programov hospodárskej spolupráce, aby sa podporila integrácia andorrského hospodárstva do hospodárstva európskeho,
- dvojstrannej spolupráce v oblasti daní so zameraním na preskúmanie podmienok, za ktorých by zrážané dane z príjmov zo služieb a finančných produktov, vyberané v členských štátoch, mohli byť zrušené alebo znížené.

V Bruseli dňa 15. novembra 2004 v dvoch vyhotoveniach v jazyku nemeckom, anglickom, dánskom, španielskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, maďarskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, švédskom, českom a katalánskom, texty v každom z týchto jazykov sú rovnako autentické.

Verzia v maltskom jazyku je overená signatármi na základe výmeny listov. Je rovnako autentická, z rovnakého titulu ako jazyky uvedené v predchádzajúcom odseku.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



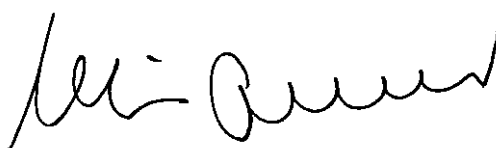
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



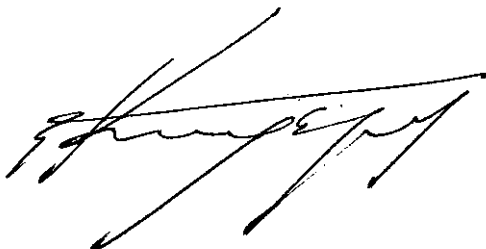
Für die Bundesrepublik Deutschland



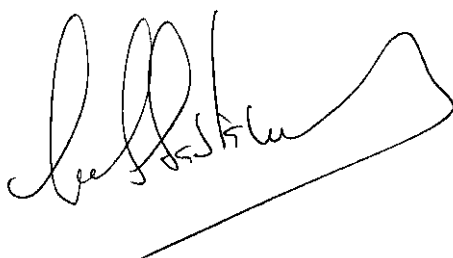
Eesti Vabariigi nimel



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



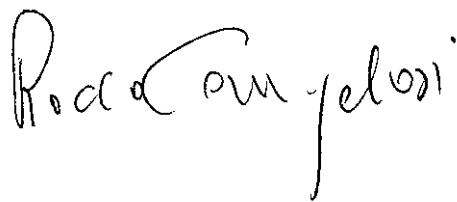
Pour la République française



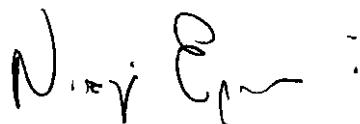
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



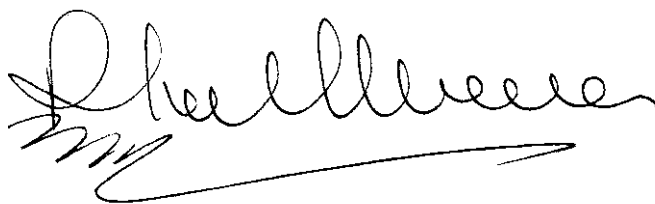
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



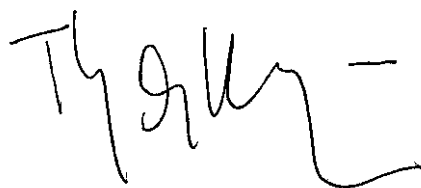
A Magyar Köztársaság részéről



Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



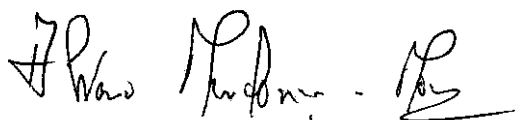
Für die Republik Österreich



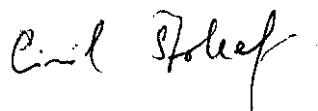
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



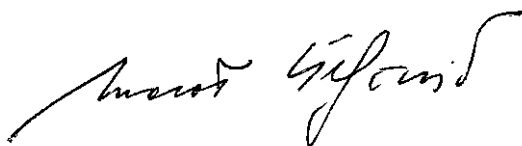
Pela República Portuguesa



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

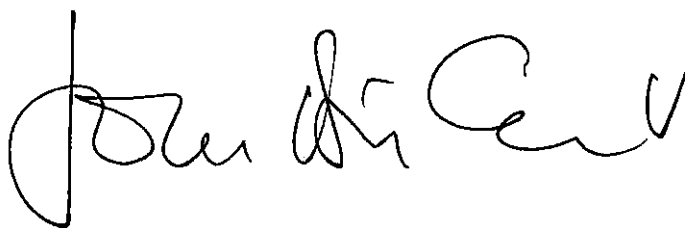
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Pel Principat d'Andorra